

Distr.
GENERAL

S/25517
2 April 1993
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢ نيسان/أبريل ١٩٩٣ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من الأمين العام

إلحاقاً برسالتي المؤرخة ١٨ آذار/مارس ١٩٩٣ والبيان الصادر عن رئيس مجلس الأمن نيابة عن أعضاء المجلس والمؤرخ ٢٦ آذار/مارس ١٩٩٣ (S/25478)، يسعدني أن أبلغكم وزملاءكم في المجلس بالنتائج التي توصلت إليها في اجتماعاتي مع زعماء الطائفتين في قبرص.

كما يعلم أعضاء المجلس، قبل الزعيمين دعوتي إلى حضور اجتماع معي في نيويورك يوم الثلاثاء ٣٠ آذار/مارس لمناقشة موعد استئناف المفاوضات الموضوعية ووسائلها والتحضير لها، على النحو الذي صدر به تكليف من مجلس الأمن. وقد اجتمعت مع الزعيمين كل على حده صباح الثلاثاء. وأعقب ذلك اجتماع مشترك بعد ظهر الثلاثاء. وعند اختتام هذا الاجتماع أصدر المتحدث باسمي بيانا بشأن نتائج الاجتماع المشترك (انظر النسخة المرفقة). كما استضفت الزعيمين على غداء عمل يوم الأربعاء، ٣١ آذار/مارس.

ويسعدني أن أبلغكم بأن الزعيمين وافقا على استئناف المفاوضات المشتركة يوم الاثنين ٢٤ أيار/مايو في مقر الأمم المتحدة استناداً إلى مجموعة الأفكار بفرض التوصل بحرية إلى اتفاق إطاري شامل يكون مقبولا بصورة متبادلة. وعلاوة على ذلك، اتفقا على أن تكون المفاوضات المشتركة التي تبدأ يوم ٢٤ أيار/مايو مسبقة بعملية تحضيرية يجتمع في إطارها ممثلي معهما في نيقوسيا لإيضاح ومعالجة شواغل الزعيمين فيما يتعلق بمجموعة الأفكار بهدف تيسير إحراز تقدم في المفاوضات المشتركة المستأنفة، وكذلك لمناقشة تنفيذ تدابير بناء الثقة من أجل تهينة مناخ جديد من الثقة من شأنه أن يسهم في نجاح عملية التفاوض.

وأود أن أؤكد لكم ولأعضاء المجلس أنني سأبذل كل جهد لدفع هذه العملية إلى الأمام. وفي هذا الصدد، أكدت لكلا الزعيمين توقع أعضاء المجلس بأن تسفر المفاوضات المشتركة المستأنفة عن إحراز تقدم كبير، وكذلك تصميمهم على إبقاء مسألة قبرص قيد نظرهم بصفة مستمرة وتقديم دعمهم النشط لما أبذله من جهود.

(توقيع) بطرس بطرس غالي

المرفق

بيان صحفي

الأمين العام يجتمع مع زعميي الطائفتين في قبرص

عقد الأمين العام اليوم اجتماعا مشتركا في مقر الأمم المتحدة مع زعميي الطائفتين في قبرص. وكان الغرض من هذا الاجتماع مناقشة موعد استئناف المفاوضات المباشرة الموضوعية ووسائلها والتحضير لها على النحو الذي صدر به بالتحديد تكليف من مجلس الأمن.

وقد أعاد الزعيمان تأكيد التزامهما بالتعاون مع الأمين العام في إطار بعثة المساعي الحميدة التي يضطلع بها. وأعربا عن استعدادهما لاستئناف المفاوضات المشتركة يوم الاثنين ٢٤ أيار/مايو ١٩٩٣ في مقر الأمم المتحدة استنادا إلى مجموعة الأفكار بغرض التوصل بحرية إلى اتفاق إطاري شامل مقبول بصورة متبادلة.

وسوف يسبق المفاوضات المشتركة عملية تحضيرية يجتمع في إطارها ممثلي الأمين العام في نيقوسيا مع زعميي الطائفتين. وسيكون الغرض من هذه العملية التحضيرية هو إيضاح الشواغل المحددة للزعيمين فيما يتعلق بمشروع الاتفاق الإطاري الشامل الوارد في مجموعة الأفكار ومعالجة تلك الشواغل بغية تيسير إحراز تقدم في المفاوضات المشتركة المستأنفة في نيويورك. وسيناقش ممثلي الأمين العام أيضا تنفيذ تدابير لبناء الثقة بهدف تهيئة مناخ جديد من الثقة من شأنه أن يسهم في نجاح عملية التفاوض.

وقد رحب الأمين العام بما أعلنه الزعيمان عن اعتزامهما إجراء لقاءات خاصة من وقت لآخر، وعقد اجتماعات مع رؤساء الأحزاب السياسية من كلا الجانبين بالتوازي مع المفاوضات الجارية في إطار بعثة المساعي الحميدة التي يضطلع بها. ويعرب الأمين العام عن اعتقاده أن هذه اللقاءات يمكن أن تسهم في التغلب على عدم الثقة المتبادلة القائمة منذ زمن طويل ويمكن أن تساعد على نجاح العملية التحضيرية والمفاوضات المشتركة على السواء.

٣٠ آذار/مارس ١٩٩٣

— — — — —